우리말 어휘의 시간을 읽다

왜간장

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

일본식으로 만든 간장. 집에서 만든 재래식 간장에 대하여 양조장 등에서 만든 개량된 간장을 이르는 말로 흔히 쓴다.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
20세기	5개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 13자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '왜간장'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 일본식으로 만든 간장. 집에서 만든 재래식 간장에 대하여 양조장 등에서 만든 개량된 간장을 이르는 말로 흔히 쓴다.

왜간장의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

왜간장의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
왜간장 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 1종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 왜간장
  20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 1종

왜간장

왜간장의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

말의 구성과 어원

‘왜간장’은 20세기부터 나타나 현재까지 이어진다. ‘왜간장’은 ‘일본식의’라는 뜻을 나타내는 한자어 ‘倭’를 한글로 표기한 ‘왜’와 음식의 간을 맞추는 데 쓰는 짠맛이 나는 흑갈색 액체를 뜻하는 ‘간장’이 결합한 것이다.

문헌 속의 왜간장

전체 용례 5개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

20세기 왜간장 용례 5개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
왜간장

출처 1926 동광 제6호 41면

용례 01

문헌 용례

그 사나운 監督의 監視下에서 어둡도록 일을 하다가 논 도랑 물에 세수하고 발 씻고 假屋으로 돌아가면 먹다 남은 크다란 밥桶과 그 녀페 저ㅅ갈로 다리를 노흔 써늘한 왜간장 파ㅅ(葱) 국 한 그릇이 나를 기다리고 잇슬 뿐.

현대어 풀이

그 사나운 감독의 감시하에서 어둡게까지 일을 하다가 논 도랑 물에 세수하고 발 씻고 임시 가옥으로 돌아가면 먹다 남은 커다란 밥통과 그 옆에 젓가락으로 다리를 놓은 써늘한 왜간장 팟국 한 그릇이 나를 기다리고 있을 뿐.

출처 1928 동아일보 11월 2일 3면

용례 02

문헌 용례

왜간장도 좃습니다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1929 동아일보 8월17일 2면

용례 03

문헌 용례

반찬도 일본식, 간장도 왜간장 철두철미 일본화한 려관임이 그러케 맘에 맛당함이 아니엇스나.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1934 조선일보 8월14일 6면

용례 04

문헌 용례

朝鮮人 家庭에도 왜간장이 마히 쓰이는 모양이다.

현대어 풀이

조선인 가정에서도 왜간장이 많이 쓰이는 모양이다.

출처 1935 동아일보 11월 6일 4면

용례 05

문헌 용례

그 다음에 진간장이나 왜간장을 조선간장에 섞어서 장아찌 감에다 부어 무처 놋는데.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

왜간장의 보충 설명

우리나라의 전통적인 간장은 콩과 소금물만으로 맛을 내는 방식인데 비해 일본의 간장은 밀 등이 들어가서 같은 간장이라도 달랐다. 일본의 간장 제조업체들이 영업 활동을 하면서 점차 우리나라 사람들도 일본 간장을 먹기 시작했다. 처음에는 일본에서 들어온 간장이라 하여 '왜간장'이라 불렀으나 '진간장'이라 상표를 붙여 팔면서 많이 먹게 되었다. 일본인이 증가하면서 왜간장 공장이 한반도에 많이 생겼고 일본에 수출할 정도로 생산량이 많아졌다고 한다. 간장이 두 종류가 되었기 때문에 전통적인 간장을 '조선간장'이라 부르게 되었다. '왜간장'은 드물지만 '일본 간장'으로 표현되기도 하였다. '왜간장'과 '조선간장'은 이미 1920년대부터 같이 나타나기 시작하지만 '왜간장'이 문세영 편 ≪조선어사전≫(1938)에 오른 데 비해 '조선간장'은 한글학회 편 ≪우리말 큰사전≫(1992)에서 비로소 사전에 실린다. '왜간장'과 달리 '조선간장'은 하나의 단어로 인정하는 데 시간이 걸린 것이다.

왜간장 관련 낱말

간장

왜간장의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 황교익 2011 《한국음식문화박물지》 따비
- 한복진 2001 《우리 생활 100년-음식》 현암사

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 왜간장의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

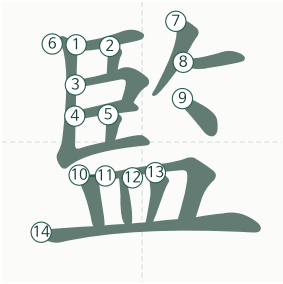
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

監

뜻·음 볼 감

총 14획 · 부수 皿





hanja.wordrow.kr/한자/監/

督

뜻·음 감독할 독

총 13획 · 부수 目





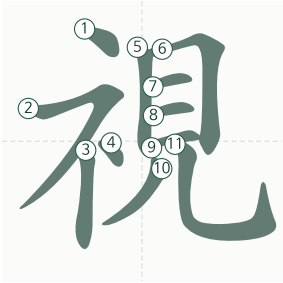
hanja.wordrow.kr/한자/督/

視

뜻·음 볼 시

총 12획 · 부수 見





사전 12획 · 획순 그림 11획

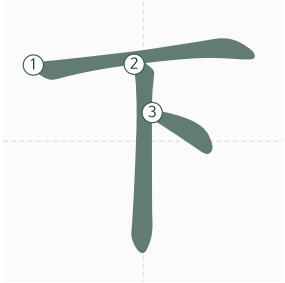
hanja.wordrow.kr/한자/視/

下

뜻·음 아래 하

총 3획 · 부수 一





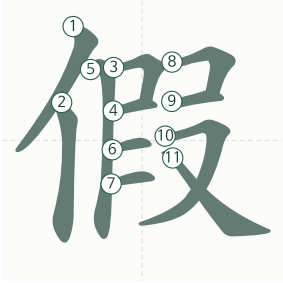
hanja.wordrow.kr/한자/下/

假

뜻·음 거짓 가

총 11획 · 부수 人



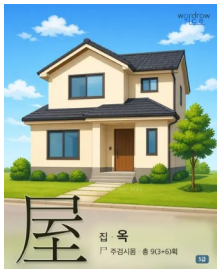


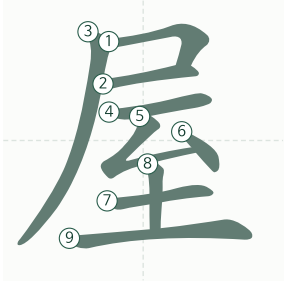
hanja.wordrow.kr/한자/假/

屋

뜻·음 집 옥

총 9획 · 부수 尸





hanja.wordrow.kr/한자/屋/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

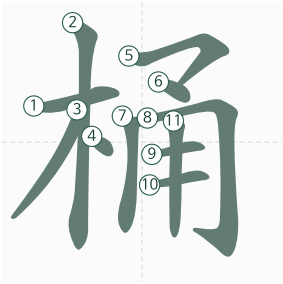
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

桶

뜻·음 통(桶) 통

총 11획 · 부수 木





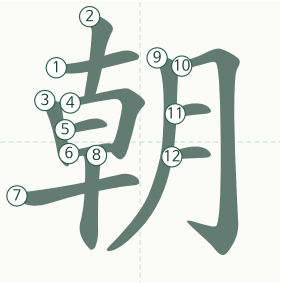
hanja.wordrow.kr/한자/桶/

朝

뜻·음 아침 조

총 12획 · 부수 月





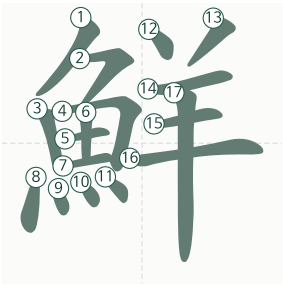
hanja.wordrow.kr/한자/朝/

鮮

뜻·음 고울 선

총 17획 · 부수 魚





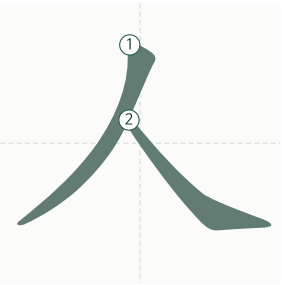
hanja.wordrow.kr/한자/鮮/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





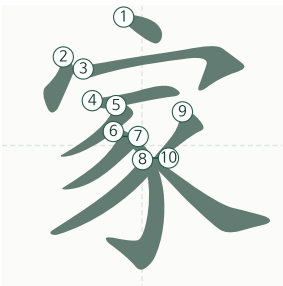
hanja.wordrow.kr/한자/人/

家

뜻·음 집 가

총 10획 · 부수 宀





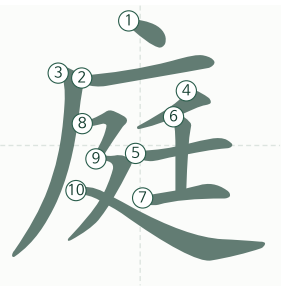
hanja.wordrow.kr/한자/家/

庭

뜻·음 뜰 정

총 10획 · 부수 广





hanja.wordrow.kr/한자/庭/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 3 · 13자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

倭

뜻·음 왜나라 왜

총 10획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/倭/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 葱.